

法律統一用字(語)表、慣用詞及標點符號

立法院於民國六十二年三月十三日第一屆第五十一會期第五次會議
及第七十八會期第十七次會議先後認可

壹、「法律統一用字表」

| 用字舉例 | 統一用字 | 曾見用字 | 說明 |
|-----------|------|---------|--------|
| 公布、分布、頒布 | 布 | 佈 | |
| 徵兵、徵稅、稽徵 | 徵 | 征 | |
| 部分、身分 | 分 | 份 | |
| 帳、帳目、帳戶 | 帳 | 賬 | |
| 韭菜 | 韭 | 韭(+艸字頭) | |
| 礦、礦物、礦藏 | 礦 | 廣(+金偏旁) | |
| 釐訂、釐定 | 釐 | 厘 | |
| 使館、領館、圖書館 | 館 | 官(+舍偏旁) | |
| 穀、穀物 | 穀 | 谷 | |
| 行蹤、失蹤 | 蹤 | 宗(+足偏旁) | |
| 妨礙、障礙、阻礙 | 礙 | 得(+石偏旁) | |
| 贖餘 | 贖 | 剩 | |
| 占、占有、獨占 | 占 | 佔 | |
| 抵觸 | 抵 | 抵 | |
| 雇員、雇主、雇工 | 雇 | 僱 | 名詞用「雇」 |
| 僱、僱用、聘僱 | 僱 | 雇 | 動詞用「僱」 |
| 贓物 | 贓 | 贓 | |
| 黏貼 | 黏 | 粘 | |
| 計畫 | 畫 | 劃 | 名詞用「畫」 |
| 策劃、規劃、擘劃 | 劃 | 畫 | 動詞用「劃」 |
| 蒐集 | 蒐 | 搜 | |
| 菸葉、菸酒 | 菸 | 煙 | |
| 儘先、儘量 | 儘 | 盡 | |
| 麻類、亞麻 | 麻 | 麻(+艸字頭) | |

| | | | |
|----------|---|---------|---------------|
| 電表、水表 | 表 | 錶 | |
| 擦刮 | 刮 | 括 | |
| 拆除 | 拆 | 撤 | |
| 磷、硫化磷 | 磷 | 燐 | |
| 貫徹 | 徹 | 澈 | |
| 澈底 | 澈 | 徹 | |
| 祇 | 祇 | 只 | 副詞 |
| 並 | 並 | 并 | 連接詞 |
| 聲請 | 聲 | 申 | 對法院用「聲請」 |
| 申請 | 申 | 聲 | 對行政機關用「申請」 |
| 關於、對於 | 於 | 于 | |
| 給與 | 與 | 予 | 給與實物 |
| 給予、授予 | 予 | 與 | 給予名位、榮譽等抽象事物。 |
| 紀錄 | 紀 | 記 | 名詞用「紀錄」 |
| 記錄 | 記 | 紀 | 動詞用「記錄」 |
| 事蹟、史蹟、遺蹟 | 蹟 | 跡 | |
| 蹤跡 | 跡 | 蹟 | |
| 糧食 | 糧 | 良(+米偏旁) | |
| 覆核 | 覆 | 複 | |
| 復查 | 復 | 複 | |
| 複驗 | 複 | 復 | |

貳、「法律統一用語表」

| 統一用詞 | 說明 |
|---------|----------------------------------|
| 「設」機關 | 如：「教育部組織法」第五條：「教育部設文化局，……」 |
| 「置」人員 | 如：「司法院組織法」第九條：「司法院置秘書長一人，特任。……」。 |
| 「第九十八條」 | 不寫為：「第九八條」。 |
| 「第一百條」 | 不寫為：「第一〇〇條」。 |

| | |
|---------------------------|---|
| 「第一百十八條」 | 不寫為：「第一百『一』十八條」。 |
| 「自公布日施行」 | 不寫為：「自公『佈』『之』日施行」。 |
| 「處」五年以下有期徒刑 | 自由刑之處分，用「處」，不用「科」。 |
| 「科」五千元以下罰金 | 罰金用「科」不用「處」，且不寫為：科五千元以下『之』罰金。 |
| 「處」五千元以上罰鍰 | 罰鍰用「處」不用「科」，且不寫為：處五千元以下『之』罰鍰 |
| 準用「第○條」之規定 | 法律條文中，引用本法其他條文時，不寫「『本法』第○條」，而逕書「第○條」。如：「違反第二十條規定者，科五千元以下罰金」。 |
| 「第二項」之未遂犯罰之 | 法律條文中，引用本條其他各項規定時，不寫「『本條』第○項」，而逕書「第○項」。如刑法第三十七條第四項「依第一項宣告褫奪公權者，自裁判確定時發生效力」。 |
| 「制定」與「訂定」 | 法律之創制，用「制定」；行政命令之制作，用「訂定」。 |
| 「製定」、「製作」 | 書、表、證照、冊、據等，公文書之製成用「製定」，即用「製」，不用「制」 |
| 「一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、百、千」 | 法律條文之序數不用大寫，即不寫為：「壹、貳、參、肆、伍、陸、柒、捌、玖、拾、佰、仟」。 |
| 「零」、「萬」 | 法律條文中之數字「零、萬」不寫為「〇、万」。 |

參、「立法慣用語及標點符號」

(一)語詞：

1. 條文中，如僅有一連接詞時，須用「及」字；如有二個連接詞時，則上用「與」字，下用「及」字；不用「暨」字作為連接詞。
2. 條文中之「省市政府」或「省政府及直轄市政府」用語，均改為「省(市)政府」。依此體例將「縣市政府」改為「縣(市)政府」；將「鄉、鎮公所」改為「鄉(鎮)公所」；將「鄉、鎮(縣轄市)公所」改為「鄉(鎮、市)公所」；

將「鄉、鎮(市)、區公所」改為「鄉(鎮、市、區)公所」。

3. 引用他處條文，其條次係連續者，則用「至」字代替中間條次，例如「第三條、第四條、第五條」，改為「第三條至第五條」。項、款、目之引用準此。

4. 條文中「第○條之規定」字樣，刪除「之」字，改為「第○條規定」，項、款、目準此。

(二)標點符號：

1. 標題不使用標點符號。

2. 有「但書」之條文，「但」字上之標點使用句號「。」。

3. 「及」字為連接詞時，「及」字上之標點刪除。

4. 「其」字為代名詞時，「其」上用分號「；」。如「其組織以法律定之」，「其」字上，須用分號「；」。